

# JOSUÉ

## *Ikinkithawaitakaitziri Josué*

<sup>1</sup> Tima aritaki kamaji irirori Moisés, impi-ratani Pawa. Ari iñaanatajiri Pawa yoka Josué, itomi Nun, itsipata-piintari Moisés. Ikantajiri:

<sup>2</sup> “¡Josué! Tima aritaki kamaji nompiratani Moisés. Awiroka montyaakairini maaroni pishininka-payi intatzikiro Owaryiinkaariniki, pijati anta kipatsiki nasitakaajyaamiri maaroni awirokaiti.

<sup>3</sup> Naakataki opayitaki-mirori, tima irootaki nokantzi-takariri pairani Moisés, nokantakiri: ‘Naaka opimironi maaroni kipatsi tsika-rika pinkina-yitaki’.

<sup>4</sup> Iroka onkarataji pipatsiti. Ompoñaa-nakyaaro aka otzisi-masiki, Kitiniitoniki irojatzí Antaraa-niki, maaroni iipatsiti Tharowan-taarini-satzi, irojatzí anta Inkaariki Antaro tsika ikyaapiintzi ooryaatsiri.

<sup>5</sup> Airo itzimaji iitsinampaimini tsika-rika pisaika-yitaji. Naakataki tsipata-piintyaamini nokimitaakiri pairani Moisés notsipatakari. Airo nowapintaimi, nasi nowatyiiro nontsipata-jyaami.

<sup>6</sup> Piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Tima awiroka aakaajirini kipatsi maaroni pishininka-payi. Irootaki nokasiya-kaakiriri pairani piwaisatziti-payi.

<sup>7</sup> Apatziro nonintzi piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Pinkimisanta-najiro noñaani okaratzi iyomitaa-kimiri nompiratanini Moisés. Oisokiro piwajiro, irootaki ojazzimotan-tajyaamiri kamiitha onkarati pantayitajiri. \*

<sup>8</sup> Amiwaanti piñaawaita-piintairo sankinarintsi iñaani Pawa, tima osiriki piwairo kitaitiri aajatzi tsitiniri, irootaki pimatantajyaarori pantayitajiro okaratzi osankinatain-chari. Tima ari ojazzimotakimi kamiitha onkarati pantayitairi.

<sup>9</sup> Naakataki kantzimiri piriipiroti, ñaapiroki pinkantyyaa. Airo ayimawaitzimi pitharowanka, airo piwashaanta-waita, tima naaka Piwawani, nasi nowajiro nontsipatyaami tsika-rika pinkinayitaji.”

## 2

### *Ityaantaaki Josué aminironi nampitsi*

<sup>1</sup> Ikanta Josué ityaantaki manaan-tsikiini apiti atziri ipoñaanakaro Inchatoniki, ikantawakiri: “Pijati Owintiniki paminiro tsika okantawaita nampitsi Kasiryaari.” Ikanta ijajitaki, ariitaka owankoki aparoni kooya mayimpiro paitachari Rahab, ari imajjiita-paaki.

<sup>2</sup> Iro kantacha tzimatsi kamanta-kiriri pinkatha-ritatsiri Kasiryaariki, ikantai-takiri: “Ari ipokiri Israel-iiti yaminiro tsitiniri anampi.”

<sup>3</sup> Ari ikaimakaan-takiro pinkathari iroka kooya, Rahab, ikantakiro: “Pimisitowiri ariitain-chari piwankoki, ipokatzi yaminiro anampi.”

---

\* **1:7** Oisokiro piwairo = airo pitimpaa-waita pakopiroki aajatzi pampatiki.

4 Iro kantacha omanakiri iroori yoka apiti atziri, okantanakiri pinkathari: “Omapiro yari-itakana apiti atziri, iro kantacha ti noyoti tsikarika ipoñaa.

5 Jaitijiitaji otsitiniityaanaki, yasitai-tanajiro nampitsi, tira noyoti tsika-rika ikinanaji. Pinintzi-rika pimpatzimtiri, pimpatzimatanakiri, aritaki piyaata-wajiri.”

6 Iro kantacha iroka kooya, owatiitakiri ariitzinkari jinoki owankoki, omanakiri tsika owankita-kotziro owankiri-payi.

7 Ikanta yokapayi ityaantani pinkathari, iyaatasita-nakiri ikinajiitanaki Owaryi-inkaariniki, irojatzi montyii-rontsiki. Ikanta isitowa-jiita-nakira ityaantani pinkathari, yasitai-tanakiro nampitsi.

8 Tikira imaajiiti, atiitapaaki Rahab, okantapaakiri:

9 “Noyotzi iriitaki Pawa opajimirori iroka kipatsi, iri kantakaarori notharowa-kaantamiri. Ari ikantakari maaroni, oshiki itharowan-takami.

10 Tima nokima-kotakimi tsika okantaka pisitowan-taari Apitantoniki, ikantakaakaro Pawa ompiryaati Inkaari Kiraankaaro otzikawakiri pawishimi. Nokima-kotakimi aajatzi piwa-nakiri Sehón aajatzi Og, papitiro-ryaanakiri iwinkathariti Tonkaarisatzi. Pimatanakiri ikaratzi nampitarori intatzikiro Tonkaarisatzi.

11 Antaroiti notharowa-jiitanaki nokima-kotakimi, tikatsi matironi impiyatyaami awirokaiti. Tima yoka Piwawanitari awirokaiti,

irijatzi Pawatatsiri inkitiki aajatzi aka kipatsiki.

<sup>12</sup> Irootaki nonintantari paakamiithatiri noshininka-mirinka naaka, pimatiri nokimitaa-wakimi awiroka. Pimpairyiiri iwairo Pawa noyotan-tyaari omapiro pimonkaratiro nonkampitimiri.

<sup>13</sup> Iroka nonintziri: Airo piwana nokarajiitaki! Asitanari, noyaariri, nirinto-payi, maaroni.”

<sup>14</sup> Ikantajiitzi irirori: “Aririka nawisako-taki naaka ari pawisakotzi-takyaa awirokaiti, airorika pikamanta-kotana. Aririka yasitakaa-kyaanaro Pawa iroka kipatsi, aritaki non-isironkatakimi, omapiro.”

*Owithatawaari Rahab aminakitzirori nampitsi*

<sup>15</sup> Tima otanto-nampiki nampitsi osaiki owanko Rahab, owaryaa-thataki siwitha intakiroki, ari inkinanakiri isoronka-najiro ijataji.

<sup>16</sup> Okantawajiri: “Pinkinanaji otzisi-masiki, airo iñaanta-waami amina-minatzimiri. Mawa kitaitiri pimañaana anta, irojatzi impiyan-tajyaari amina-minatzimiri. Aripaiti pijataji awiroka.”

<sup>17</sup> Ikantanakiro irirori: “Aritaki nomatakimiro pikowa-kota-kinari, airo namatawitzimi.

<sup>18</sup> Aririka nompiya-paaki nampitsiki, papi-itiro piwaryaa-thatiro siwitha kityonka-tharo nosoronkan-tanajyaari. Papatotiri piwankoki piri, piniro, piyaariri, maaroni ishininka-payi asitamiri.

<sup>19</sup> Iriima kaari apatota-chani piwankoki aritaki iwai-takiri, iriitaki kanta-sityaaroni, tira naaka. Irooma iwai-takiri saikain-tsiri piwankoki, naaka kanta-sityaaroni.

20 Aririka pikamantantaki awiroka, airo nomonkaratzimiro nokanta-kimiri naaka.”

21 Ari okantanaki iroori: “Kamiithataki.” Aakiro kityonka-thari siwitha owaryaa-thatakiro tantotsiki, owithata-waari, jaitijiitaji apiti atziri.

22 Ikanta ijajiitaki, ariitaka otzisi-masiki, okaratzi mawa kitaitiri imanajiitaka, irojatzi ipiyantaari amina-minatziriri. Oshiki yamina-mina-witakari awotsiki, titzimaita iñiiri.

23 Ikanta yoirinka-jiitaja apiti atziri, imontyaa-naaro Owaryiinkaarini, ariijiitaja isaiki Josué, ikamanta-pajiri okaratzi awishi-mota-kiriri.

24 Ikantapaji Josué: “Isinita-kairo Pawa maaroni kipatsi. Ayimatakiri itharonka maaroni nampitarori anta, oshiki itharowa-kaakai arokaiti.”

### 3

#### *Imontyaan-takarori Owaryiinkaarini*

1 Okanta okitaitita-manaji, yananinkanaka Josué itsipata-naari maaroni ishininka-payi yookanajiro isaikawita-paaka Inchatoniki, ariijiitaka Owaryiinkaarini. Ari imajjiita-paaki tikira imontyiyaaata intatzikiro.

2 Okanta isaikapaaki mawa kitaitiri, ithotyakiro ijiwariti Israel-iiti yaminakiro iwanko-thaanti-payi ishininka.

3 Iyomitaakiri maaroni ishininka-payi, ikan-takiri: “Aririka piñaakiri Ompira-tasorintsitaari Leví-iti yanatanakiro itasorintsi-mokoti Pawa, yashaata-kayiro, pijajiiti awirokaiti, piyaatanakiri.

<sup>4</sup> Onkini piñiuro tsika pinkina-jiiti, tima tikatsi kinatsini pairani awirokaiti aka. Airoztimaita pitsitokaro tasorintsi-moko, intaina pinkantyyaa pampojiiti.” \*

<sup>5</sup> Ari ikantanakiri Josué ishininka-payi: “¡Piwitsika-siri-jiityaa maaroni, tima onkitaititamanaji iñaakaimiro Pawa kaari piñaapiintzi!”

<sup>6</sup> Ikantakiri aajatzi Ompira-tasorintsitaari-payi: “Paanakiro tasorintsi-moko, pijiwatiri maaroni ashininka-payi pashaa-jiiti.” Yaanakiro Ompira-tasorintsitaari-payi tasorintsi-moko, ijiwata-nakiri maaroni ishininka-payi ashaajiitanaka.

<sup>7</sup> Iñaanata-nakiri Pawa yoka Josué, ikantziri: “Iroñaaka nonkanta-kaiyaaro iñiimi pishininka-payi iriipirori pinatzii. Iro iyotantyaari ari notsipatami naaka nokimitaakiri pairani Moisés notsipatakari.

<sup>8</sup> ¡Josué! Pinkantiri awiroka Ompira-tasorintsitaari-payi anatakirori tasorintsi-moko, pinkantiri: ‘Aririka paatzikaa-paakiro nijaa Owaryiinkaarini, ari paatzin-kajiita-paaki.’ ”

<sup>9</sup> Imatakiro Josué, ikantakiri ishininka-payi: “¡Noshininkaiti! Pimpoka-jiiti maaroni, pinkimi ikantzi Awawani.

<sup>10</sup> Iro piyotan-tyaari ari itsipatami awirokaiti Pawa Añaanita-tsiri, aritaki piñaayitajiri yapirotajiri Owintini-satzi, Tharowan-taarini-satzi, Thaantiwini-satzi, Nampitsiwini-satzi, Pitzitharini-satzi, Tonkaarissatzi aajatzi

---

\* **3:4** intaina pinkantyyaa = 1,000 metro = 2,000 okarlatzi imonkaratan-taitaro konakintsi.

Kayaawinisatzi.

<sup>11</sup> Ari piñaajitakiro yashaata-kaitiro Owaryiinkaariniki itasorintsi-mokoti Pinkathawintzirori maaroni kipatsi.

<sup>12</sup> Piyosiiti inkarati 12 ashininka, paayiti aparo-payi akaratzii ashininkata-wakaa-jiita.

<sup>13</sup> Tima aririka yashitanaki iitziki-payi Ompira-tasorintsitaari anatakirori itasorintsi-mokoti Pinkathari-wintzirori maaroni kipatsi, ari ompiryaatanaki Owaryiinkaarini. Airo osiyaatanaja nijaa, antaro oonkanakyaa katonko.”

<sup>14</sup> Ikanta isitowa-jiitanaki Israel-iiti iwankothaanti-yitaka yashaatiro Owaryiinkaarini, jiwajiitaki Ompira-tasorintsitaari yanatakiro tasorintsi-moko.

<sup>15</sup> Ikanta yaatzikaa-paakiro nijaa Ompira-tasorintsitaari anatakirori tasorintsi-moko, ashiiyitanaki iitziki-payi. Tima okimaatatzi Owaryiinkaarini ikoyaantapiintai-tarori okithoki pankirintsi.

<sup>16</sup> Iro onkanta-nakari, antaro okantanaka nijaa irojatzi katonko ariitaka Potsitaariki osaikannampitzi Kimaantsi-jaari. Irooma kirinka Mamiriwiniki omontitari Inkaari Mirityaaro, piryaatanaki. Ari ikinajiitanaki Israel-iiti ijajiiti intatzikiro Kasiryaariki.

<sup>17</sup> Iriima Ompira-tasorintsitaari anatakirori itasorintsi-mokoti Pawa, irojatzi ikatziya-jiitaka tsika opiryaatanaki Owaryiinkaarini. Irojatzi ithonkan-takari imontyaa-jiita maaroni Israel-iiti opiryaatanaki Owaryiinkaarini.

## 6

*Ikyaaantai-takari Kasiryaariki*

<sup>1</sup> Tikatsi mataironi inkyaaaji Kasiryaariki, tikatsi aajatzi matajironi isitowaji, tima yasitai-tanakiro sintsiini nampitsi, onkini impiyawintyaa aririka iwayirita-paakyaari Israel-iiti.

<sup>2</sup> Iro kantacha iñaanatajiri Pawa yoka Josué, ikantajiri: “¡Josué! Nosinita-kimiri papirotiri Kasiryaari-satzi, iwinkathariti aajatzi iwayiriti-payi.

<sup>3</sup> Pishonkiro nampitsi pintsipata-kyaari pishininka-payi owayirita-chani, aparo-satzi pishonkiro kitaitiriki. Tima onkarati 6 kitaitiri pishonkyaaro.

<sup>4</sup> Ijiwati 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitaki ichii ipiraitari intyootan-tyaari. Iyaatzimaityaari ompira-tasorintsitaari-payi anatakirori tasorintsi-moko. Aririka omonkaratakyaa 7-tatsiri kitaitiri, 7 papiitiro pishonkiro nampitsi. Intyoojiitanaki Ompira-tasorintsitaari irirori. \*

<sup>5</sup> Aririka pinkima-wakiro opoimainka-tanaki tyoorintsi, pinkaima-jiiti sintsiini. Aritaki om-porokanaki otantotari Kasiryaari. Ari pinkyaa-jiitanaki anta.”

<sup>6</sup> Ikaimakiri Josué Ompira-tasorintsitaari, ikantakiri: “Paanakiro itasorintsi-mokoti Pawa. Ijiwati 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitaki ichii ipiraitari intyootan-tyaari. Iyaatzimaityaari Ompira-tasorintsitaari anatakirori tasorintsi-moko.”

---

\* 6:4 ipiraitari = oisha



7 Iyomitaakiri ishininka-payi, ikantziri: “Pijajiiti, paniitiro Kasiryaari, pishonkiro. Iri-ima inkarati owayirita-chani iriitaki jiwatironi itasorintsi-mokoti Pawa.”

8 Yantakiro Israel-iiti okaratzi ikantakiriri Josué. Jiwatanaki 7 Ompira-tasorintsitaari, ityoojiitzi. Pokakotatsi itasorintsi-mokoti Pawa itaapiiki.

9 Jiwataki inkarati owayirita-chani, pokajiitatsi itaapiiki Ompira-tasorintsitaari ityoojiitaki. Tzimatsi pasini owayiri-payi ampoita-tsiri iyaatako-wintziro itasorintsi-mokoti Pawa. Ti omairita-painti tyoorintsi.

10 Tima iyomitaa-yitakiri Josué ishininka-payi, ikantakiri: “Santzikoi-tiini panijjiiti, irojatzi nonkantan-takyaamiri: ‘¡PINKAIMA-JIITI SINTSINI!’ Aripaiti pinkaima-jiiti”

11 Imatakiro ishonka-jiitakiro nampitsi yanatako-jiitakiro itasorintsi-mokoti Pawa. Ari ipiyajiitaja iwanko-thaantiki, irojatzi pasini kitaitiri.

12 Ikanta ipiriinta-manaja Josué, yaanajiro Ompira-tasorintsitaari-payi itasorintsi-mokoti Pawa.

13 Jiwatanaji 7 Ompira-tasorintsitaari yairika-yitakiri ityoori-payi, pokakotatsi itasorintsi-mokoti Pawa itaapiiki. Ti imakoryaa-painti yanijjiitzi, yaakowintakaro ityoojiitzi. Jiwatatsi inkarati owayirita-chani. Tzimatsi pasini owayiri-payi ampoita-tsiri iyaatako-wintziro itasorintsi-mokoti Pawa. Tima kapiniinka okantaka ityoojiitzi.

14 Ari yapiitakiro ishonkaro nampitsi

Kasiryaari, irootaki apitita-tsiri kitaitiri. Ari ipiyajiitaja iwanko-thaantiki. Irootaki yantapiintakiri okaratzi 6 kitaitiri yapiitakiro ishonkakaro.

<sup>15</sup> Okanta 7-tatsiri kitaitiri, ananinka-jiitanaka ishonkaro nampitsi, ikimita-piintakiro. Iroka kitaitiri, 7 yapiitakiro ishonkaro nampitsi.

<sup>16</sup> Okanta 7-tatsiri ityootaki Ompira-tasorintsitaari-payi, ikaimakota-nakiri Josué ishininka-payi, ikantziri: “¡Pinkaima-jiiti sintsiini! ¡Tima isinita-kimiri Pawa ikaratzi nampitarori aka!”

<sup>20</sup> Ari ikaimajiitanaki sintsiini ishininka-payi, poimatanaki ityootani Ompira-tasorintsitaari-payi. Ikanta ikimawakiri maaroni ishininka-payi opoimatanaki tyoorintsi, isintsipirotanakitzi ikaimanaki, irootaki oporokan-tanakari otantotari nampitsi Kasiryaari. Tampatzika iwanakiro ikyaajiitanaki nampitsiki.

<sup>21</sup> Yapirotakiri iwisakiri maaroni sirampari, kooya, mainari, antari-kona-payi, imatanakiri ipira-payi, maaroni. Ari ikaratzi ithonkakiri. †

### *Imisitowaitakiro Rahab awisakotantaari*

<sup>22</sup> Ikaimakiri Josué amina-itzirori chapinki kipatsi, ikantakiri: “Pinkyii owankoki mayim-piro, pimisitowiro iroori aajatzi okaratzi asitari, paanakiro, pimonkaratiniro okaratzi pikantakirori chapinki.”

---

† **6:21** ipira-payi = buey, oisha, mora

<sup>23</sup> Ari ikyaajiitanaki apitika atziri, yaapaintziro Rahab, aajatzi iri, oniro, iyaariri-payi, oshininkathori-payi iroori, yaanakiro tsika osaiki iwankothaanti-payi Israel-iiti.

<sup>24</sup> Ipoñaa itaanakiro owayiri-payi nampitsi Kasiryaari, yapirotakiro itaakiro okaratzi tzimat-siri. Apatziro yaakiri ooro, kiriiki, okaratzi iwitsikai-tziri yaitziri kitiriri kiriiki, asiro, ipiyotakiro tsika osaikayitzi okaratzi yasitakai-tariri Pawa.

<sup>25</sup> Iro kantacha iwawisaa-kotajiro Josué iroka kooya Rahab, ari ikimitaakiri oshininkathori-payi. Tima irootaki omanakiriri ityaantani Josué yaminaitiro nampitsi Kasiryaari. Ari onampitaarori Rahab irojatzi iroñaaka otsipayitaari Israel-iiti tsika inampitaro irirori.

<sup>26</sup> Tima inthonkyaa iporokai-takiro nampitsi Kasiryaari, iroka ikantzi Josué iñaanatziri Israel-iiti: “Imishatani iwiri Pawa nintatsini iwitsikajiro nampitsi Kasiryaari. Tzimatsi-rika nintatsini iwitsikajiro, aritaki inkanta-kaakyaaro Pawa inkami maaroni iwaiyani yoka atziri.”

<sup>27</sup> Tima maaroni ikimakoi-tanakiri Josué anta, tima iriitaki Pawa tsipata-kariri.

## 8

### *Yapiro-i-takiri Porokaarini-satzi*

<sup>1</sup> Ari iñaanatajiri Pawa yoka Josué, ikantajiri: “Ñaapiro pinkantyyaa, airo pitharowa-waitzi. Paanajiri pishininka-payi inkarati owayiritachani, pijati piwayirityaari Porokaarini-satzi, naaka kantakai-yaaroni piitsinampairi

iwinkathariti, pinthonkiri papirotiri maaroni. Awiroka asitajyaaroni inampi aajatzi iipatsiti.

<sup>2</sup> Tima ari pimatakiri Porokaarini-satzi aajatzi iwinkathariti pikimitaakiri Kasiryaari-satzi aajatzi iwinkathariti. Nosinitakimi iroñaaka payiro okaratzi tzimimotziriri, payiri aajatzi ikaratzi ipirayitari. Piwitsikyaa, onkini pimapokiri pinkina-sitakiri itaapiiki.”

<sup>3</sup> Ari iwitsikanaka Josué aajatzi ikimitakari ishininka-payi jatatsini iwayirityaari Porokaarini-satzi. Iyosiitaki ikaratzi 30,000 ñaapirori ishininka-payi, ityaantakiri tsitini-paiti.

<sup>4</sup> Ikantawakiri: “Itaapiiki pinkina-sitakiri, pimanajiitakyaa okaakiini. Owitsika pinkantayitakyaa piwayiritiri.

<sup>5</sup> Iriima pasini ashininka owayirita-chani iyaatina naaka nojati nampitsiki. Aririka isitowanaki ininti imanata-wakina, nosiya-pithatzimaityaari, akimitajiro chapinki.

<sup>6</sup> Aririka impatzimata-nakina Porokaarini-satzi, yookanakiro intaina inampi, inkanta-jiiti: “Isiya-pithatatyai yokaiti ikimitajiro chapinki.” Nonkimita-kaanta-tzimaityaaro naaka-payi nosiya-pithata-tyiirimi.

<sup>7</sup> Irojatzzi pisitowan-tanakyaari awiroka-payi tsika pimanajiitaka, pinkyaa-jiita-paaki inampiki. Tima isinita-kairi Pawa awayirityaari yokaiti.

<sup>8</sup> Aririka pinkyaaki inampiki, pintayiro. Pimatiro ikantakairi Pawa. Irootaki inintziriri irirori.”

<sup>9</sup> Imatakiro Josué ityaantakiri owayiritchani. Ikinajiitaki ishininka-payi ikyaapiintzi ooryaatsiri, manajiitaka niyaanki-thaki awotsi poñaachari Pawapankoniki irojatzi Porokaa-riniki. Iriima Josué, ti ijati irirori, aajatzi imaanaji iwanko-thaantiki.

<sup>10</sup> Okanta okitaitita-manaji, yananinkanaka Josué yaminiri ishininka-payi, inkarati owayirityaarini Porokaarini-satzi. Ipiyotakiri maaroni ishininka-payi, aajatzi antari-kona-payi.

<sup>11</sup> Ari itonkaa-jiitanaki owayiritchani ikaratzi itsipata-nakari Josué. Tima imontita-paakaro nampitsi Porokaa-rini, ari iwanko-thaanti-yitapaaka okatonkotzi nampitsi.

<sup>12</sup> Ityaantaki 5,000 ishininka owayiritchani ikyaapiintzi ooryaatsiri, manayitaka niyaanki-thaki awotsi poñaachari Pawapankoniki irojatzi Porokaa-riniki.

<sup>13</sup> Iroka ikanta itsiparyaakiri ishininka-payi Josué: Tzimatsi aparo-payi manajiitaka owayiritchani ikyaapiintzi ooryaatsiri. Iriima pasini-payi iwanko-thaanti-yitaka okatonkotzi nampitsi. Irojatzi ijiwatan-tanakari Josué tsitini-paiti anta otinkanaaki.

<sup>14</sup> Ikanta iyotaki pinkatharita-tsiri Porokaa-riniki, sintsiini ikaimanakiri iwayiriti-payi, aninka-jiitanaka, ikamanta-wakaa-jiitaka tsika iwayiritantyyaa. Ari ikaratzi yaanakiri iwayiriti impiyata-wakyaari Israel-iiti iwiraapaaka intatzikiro Mamiriwiniki. Ti iyojiiti manajiitaka pasini Israel-iiti nampitsiki tsika ikinapaakiro.

<sup>15</sup> Ikanta Josué itsipatakari iwayiriti, ikimita-kaakaro intharowa-nakityiimi, isiya-pithata-

nakari Porokaarini-satzi ikinajiitanaki otzisi-masiki.

<sup>16</sup> Ari ikaimakotakiri iwayiriti-payi iwinkathariti Porokaarini-satzi, ikantziri: “¡Pimpatzimatiri!” Ikanta ipatzimai-tanakiri Josué, yookanakiro intaina inampi.

<sup>17</sup> Tikatsi aparoni owayiri saikanain-tsini kisakowintyaarini Porokaarini-satzi aajatzi Pawapankoni-satzi, tima maaroni ijatanaki iwayiriti ipatzimata-nakiri Israel-iiti.

<sup>18</sup> Ari yapiitakiro Pawa iñaanatziri Josué, ikantziri: “Piwaankiro pipathaka-minto pookotan-tyaaro Porokaa-rini, tima nosinita-kimiri naaka papirotiri.” Iwaanka-nakiro Josué iwisa-minto yairikakiri, yookotan-takaro nampitsi.

<sup>19</sup> Imapoka-sitanaka isitowa-jiitanaki owayiriti ikaratzi omanain-chari, jatanaki Porokaarini, kyaapaaki nampitsiki, itaapaakiro.

<sup>20</sup> Ari ipithoka-painta itaapiiki iwayiriti Porokaarini-satzi, iñaatziiro okachaaryiinkataki otaa inampi. Tikatsi inkini isiyadaki otzisi-masiki, tima itzikakiri Israel-iiti isiyakaantziri inkaaranki imisiya-tziiri. Iriitaki pithokasitana-kariri iwayiritari.

<sup>21</sup> Iñaakiri Josué ikyaaki nampitsiki iwayiriti ikaratzi omanain-chari, imatakiro itaakiro nampitsi, ipiyasi-jiita-paakari Porokaarini-satzi, iwayirita-paakari.

<sup>22</sup> Ari isitowa-jiitanaki owayiri-payi kyaapain-tsiri nampitsiki, isatikai-tanakiri Porokaarini-satzi, tikatsi inkinaji isiyi, iwamaitakiri maaroni.

<sup>23</sup> Apatziro iwinkathariti Porokaarini-satzi

yañaaki, ti iwamairi. Yairikai-takiri, yaanakiri isaikaki Josué.

<sup>24</sup> Yapiroi-takiri Porokaari-satzi ikaratzi jatanain-tsiri otzisi-masiki ipatzimatan-tawita. Ari ipiyapaaka maaroni Israel-iiti nampitsiki Porokaa-rini, yapirotakiri iwisakiri ikaratzi añaawita-nainchari.

<sup>25</sup> Tima apirotakaa ikamaki Porokaarini-satzi. Ikamayitaki sirampari aajatzi kooya. Ikarajitzi 12,000 kamaintsiri.

<sup>26</sup> Ti inkaratiro Josué iwaankiro iwisa-minto yookotantaro nampitsi, irojatzi yapirotan-takariri ikaratzi nampitarori Porokaa-riniki.

<sup>27</sup> Tima yayitakiri Israel-iiti maaroni yasitari Porokaarinini-satzi aajatzi ipira-payi. Imatakiro Josué ikantakiriri Pawa.

<sup>28</sup> Itaakiro Josué nampitsi Porokaa-rini. Asi owiro ñiitziro iroñaaka opiyo-porokita tsika okanta iporokai-takiro pairani.

<sup>29</sup> Yaakiri Josué iwinkathariti Porokaarini-satzi, ithatakiri otiwaki inchato, irojatzi tsitiniitiini. Ikanta ikyaanaji ooryaatsiri, ikantaki Josué: “Posiryaa-kotiri kaminkari, pookaitiri okyaapiintaki awotsi, panawyaan-tyaari oshiki mapi.” Asi owatyiiro ñiitziro iroñaaka mapi okaratzi yanawyaan-taita-kariri.

## 9

### *Yamatawinka Nampitsii-toni-satzi*

<sup>1</sup> Ari kimajitaki okaratzi awisain-tsiri iwinkathariti-payi Tharowan-taarini-satzi,

Tonkaarisatzi, Owintini-satzi, Nampitsi-wini-satzi, Thaantiwinisatzi aajatzi Kayaawinisatzi. Tima yokapayi pinkathari iriitaki saika-nampi-yitzirori Owaryiinkaariniki, othapyaaki Antaroiti Inkaari aajatzi Kitiniitoniki.

<sup>2</sup> Ari iyomitaa-wakaa-jiitaka yokaiti pinkathari, ikanta-wakaa: “Thami aapatyaa-wakaityaa, inkini ampiyata-wakyaari Josué jiwatziriri Israel-iiti.”

<sup>3</sup> Iriima Thaantiwinisatzi nampitarori Nampitsii-toniki, ikimakotakiri Josué tsika ikantakiri Kasiryaari-satzi aajatzi Porokaarinisatzi.

<sup>4</sup> Ikinkithasiri-jiitanaka yamatawitiri. Yaaki antyasiparo-payi itiminto aajatzi paisatori misinantsi, wawi-poroki ikantayitaka, ikithaayitanakaro, ikyaa-kota-nakari ipira-payi jaitijiitanaki. \*

<sup>5</sup> Tima wawi-poroki ikantajiitaka, ikyaanta-yitakari iitziki paisato-porokiri. Yaanaki kiso-porokiri iwariti, othonka opowaki. †

<sup>6</sup> Ariijiitaka Pinaironchaariniki tsika iwanko-thaantitaka Josué aajatzi ishininka-payi, ikantapaakiri: “Awiroka nopokasitzi, tima intaina nopoñaa-yitaka. Nonintzi paapatyaa-yaana.”

<sup>7</sup> Ari yakajiitanaki Israel-iiti ikantziri Thaantiwinisatzi pokaintsiri: “Kimitaka ti intaina pimpoñiyyaaro, okaakiini pisaiki. ¿Tsika inkini aapatyaa-wakaityaa?”

<sup>8</sup> Aikiro isintsita-nakitzii, ikantziri: “Nonintzi pimpiratyaana.” Ikantziri Josué: “¿Tsikama

---

\* **9:4** ipira-payi = asnos † **9:5** iwariti = pan



pipoñaaka? ¿Tsika pipaitaka? ¿Tsika osaiki pinampi?”

<sup>9</sup> Ikantajiitzi iriroriiti: “Intaina nopoñaaro, nokimakotakiri Piwawani. Ithonka nokimakiro aajatzi okaratzi yantakiri Piwawani Apitan-toniki.

<sup>11</sup> Irootaki ityaantan-takanari nojiwari-payi, aajatzi noshininka-payi, ikantakina: ‘Pijati tsika isaikajiitzi Israel-iiti. Paanaki piyaari awotsiki. Aririka piñaakiri, pinkantiri: “Naaka pompi-ratani. Nonintzi aapatyaa-wakaityaa.”

<sup>12</sup> Tima owakira nopokajiitanaki namina-minatzimi, ainiro osaawawita nowariti. Irooma iroñaaka kiso-poroki okantaka, ithonka opowaki. ‡

<sup>13</sup> Ari ikimiwitaka aajatzi misinantsi-naki owakirari inawita. Tima sanaryaaki iroñaaka. Ari okimitzi-takari aajatzi noithaari, noyaan-takari noitziki, thonkaka tima intaina nopoñaayitaka.’ ”

<sup>14</sup> Yaakiro Israel-iiti iwariti Nampitsiitoni-satzi yamakiri inampiki, iwaka kapichiini. Titzimaita inkowakotiri Pawa opaita-rika yantiri.

<sup>15</sup> Imatakiro Josué isankinata-kotakiro okantakota yaapatyaa-wakaan-tyaari airo iwayirita-wakaanta. Ikantakiri: “Airo nowamaimi.” Irojatzzi imatzitakari ijiwari-payi Israel-iiti ikantaki irirori-payi.

<sup>16</sup> Ikanta awisaki mawa kitaitiri, ikamantaitakiri Israel-iiti, ikantai-tziri: “Ti intaina isaikajiitzi Nampitsii-toni-satzi, iriitaki pitsipannampitari”.

---

‡ 9:12 nowariti = pan

17 Jaitijiitaki Israel-iiti yamina-minatziri Nampitsiitoni-satzi. Ikanta awisaki mawa kitaitiri, yariitakari inampiki. Iroka ipaitziro inampi-payi: Nampitsii-toni, Manityaarini, Kaaronchaarini, Antami-jaari.

18 Titzimaita iwayirita-paakyaari, tima yaapatyaa-wakari chapinki, inkantakiri: “Airo nowayiritami. Aririka nonthaiyakyaa nokantzimiri, iwasankitaina Pawa, Iwawani Israel.” Irootaki ikisima-waitan-tanakariri Israel-iiti yokapayi ijiwariti-payi.

19 Iro kantacha, iroka ikantajiitzi ijiwariti yakayitziri Israel-iiti: “Airo nowayiritari. Tima aritaki nokantzi-takari chapinki: ‘Airo nowayiritami. Aririka nonthaiyakyaa nokantzimiri, iwasankitaina Pawa, Iwawani Israel.’ ”

20 Aikiro ikantana-kitzii ijiwariti-payi Israel-iiti: “Airo amaimanitziri, isaikawaiti. Tima airorika amonkaratziniri akantakiriri Pawa, aritaki inkisakai.

21 Airo piwamaa-kaanta-waitzi aparoni, apatziro pimpira-waityaari iwapiinti tsitsi, yayi aajatzi nijaa.” Ari ikinakayirori jiwari-payi imonkaratziro ikantakiriri Nampitsii-toni-satzi, yaapatyii-yaari.

22 Ari ikaimakaan-takiri Josué Nampitsii-toni-satzi, isampitakiri ikantziri: “¿Paitama pamatawitan-tanari pikantaki: ‘Intaina osaiki nonampi.’? Tima okaakiini pisaika-jiiwita.

23 ¡Mishataari piinayitaji! Pasi piwairo nompira-waijiityaami. Ontzimatyii pintsimata-piintaji, paapiintaji nijaa asi iwanko Nowawani.”

24 Yakanaki irirori ikantanaki: “Tima antaaro

notharowan-takami piwamaana = kari, irootaki namatawitan-tamiri. Tima nokimakotakiri Piwawani okaratzi ikantakiriri pairani Moisés, ikantziri: 'Ari napirotajiri ikaratzi nampitarori aka, nompajimiro awirokaiti maaroni iroka iipatsiti.'

<sup>25</sup> Iro kantacha, pimatiro pimpira-waityaana awiroka-payi. Pantakayinaro okaratzi kamiithatzi-motimini."

<sup>26</sup> Imatakiro Josué, ti isinitiri Israel-iiti iwayiritai-tyaari Nampitsiitoni-satzi.

<sup>27</sup> Iriijiitaki iwaki tsimata-piinta-tsini, irijatzi aapiinta-tsini nijaa irasi maaroni Israel-iiti, asi ipomitairontsiti Pawa tsika-rika anta yookotiniri Pawa. Irootaki yanta-wairi yamitanakari yantiro irojatzi iroñaaka.

## 10

### *Iwayiritaitari Tonkaarisatzi*

<sup>1</sup> Ikanta Adonisedec pinkatharita-tsiri Aapatyaawiniki, ikimakotakiri Josué yaapithatakiri iipatsiti Porokaarini-satzi. Yapirotakiri maaroni, itsipataakiri iwinkathariti, ikimitaakiri pairani Kasiryaari-satzi, yapirotakiri itsipataakiri iwinkathariti. Tima ikimakotzi-takari yaapatyaakari Nampitsiitoni-satzi, itsipataakari iipatsitiki isaikan-tyaari kamiitha.

<sup>2</sup> Antaro itharowanaki. Tima ñaapirori ikan-tajiita. Antaro okanta iipatsiti, anairo irasi Porokaarini-satzi. Tima otzinkami nampitsi onatzi iroka Nampitsii-toni.

<sup>3</sup> Irootaki ityaantan-takari Adonisedec jatatsini iñiiri Hohan pinkatharita-tsiri Aripirotaa-riniki,

ĩĩiri Piream pinkatharita-tsiri Watha-winiki, ĩĩiri Jafia pinkatharita-tsiri Kisosiryaa-riniki, ĩĩiri Debir pinkatharita-tsiri Waakaanikiki, ikantakiri:

<sup>4</sup> “Pimpoki pamitakotina awayirityaari Nampitsiitoni-satzi, tima yaapatyaakari Josué ijivariti Israel-iiti, itsipata-wakari.”

<sup>5</sup> Ikanta yoka 5 pinkathari saikatsiri iipatsitiki Tonkaarisatzi. Pinkatharita-tsiri Aapatyaawiniki, Aripirotaa-riniki, Watha-winiki, Kisosiryaa-riniki, aajatzi Waakaanikiki, yaapatyaa-wakaanaka irirori, yaayita-nakiri iwayiriti. Jataki intzi-masitiri Nampitsiitoni-satzi iwayiri-tyaari.

<sup>6</sup> Ari ikimitakari aajatzi Nampitsiitoni-satzi, ityaantaki jatatsini isaikaki Josué iwankothaantiki Pinaironchaariniki, ikantapaakiri: “Pimpoki sintsiini, pinkisa-kowintyaari pimpiratani. Tima yaapatyaa-wakaa-kityaa pinkathari-payi saikatsiri tonkaariki iipatsitiki Tonkaarisatzi, inintzi iwayirityaana.”

<sup>7</sup> Ikanta ikimawaki Josué, pokanaki irirori itsipayitakari ñaapirori iwayiriti ipoñaakaro Pinaironchaariniki.

<sup>8</sup> Ari ĩñaanata-jiriri Pawa, ikantairi: “¡Josué! Airo pitharowan-tawaitari, nosinita-kimiri papirotiri. Tima tikatsi matimini yiitsinampaimi awiroka.”

<sup>9</sup> Ikanta ipokanaki Josué tsitini-paiti ipoñaakaro Pinaironchaariniki, imapokakiri iwayiritakari.

<sup>10</sup> Tima ikantakaakaro Pawa intharowan-taityaari Israel-iiti, ĩĩitakiri yapirotantaki iwa-

maantaki Nampitsii-toniki. Ipatzimata-nakiri ikinawitanaka awotsiki jatachari tonkaariki Moropankoniki, ari iwamaawaji oshiki, irojatzi yari-itantaka Kiyaronchaariniki aajatzi Pirataironiki.

<sup>11</sup> Ikanta yoirinka-jiitaaro Moropankoniki isiya-pitha-witari Israel-iiti, iwaryaaki Pawa antaro jiriniki osiyakaro mapi, irojatzi anta Kiyaronchaariniki, apirotakiri owamaakiri anaanakiri ikaratzi iwamaayitakiri Israel-iiti.

<sup>12</sup> Ari ikowakota-kiriri Josué yoka Pawa yapirotiriri iwayiritiri Tonkaarisatzi. Tima iki-makiri maaroni ishininka-payi, ikantaki: “¡Ooryaatsiri! Paatzinki aka Nampitsii-toniki. ¡Kasiri! Paatzinki anta otaapiki Maniro-jaariki.”

<sup>13</sup> Ari imatzimaitaka yaatzinka-paaki ooryaatsiri aajatzi kasiri. Irojatzi ikaranta-karori Israel-iiti ipiyawinta iwayiritari iisaniintani.

Irootaki osankinatain-chari pairani isankinariki Jaser, kantatsiri: “Osamani yaatzinkaka ooryaatsiri inkitiki, iroowitaincha omonkaratajyaami aparoni kitaitiri.”

<sup>14</sup> Tira iñiiti pairani siyaaroni iñaakan-takiri Pawa yantakiro inintziri aparoni atziri, tima inkisako-winta-tyiiaari Israel-iiti.

<sup>15</sup> Ari ipiyaari Josué itsipataari ishininka-payi iwanko-thaantiki anta Pinaironchaariniki.

## 24

### *Ikamantakari Josué*

<sup>29</sup> Okanta apaata, kamaki Josué itomi Nun, impiratani Pawa. Okaratzi 110 isarintsiti ikamantakari.

<sup>30</sup> Ikitaitakiri inampiki, ipaitai-tziri “Oshiki-piro Antitaantsi” saikatsiri otzisi-masiki iipatsitiki Efraín-payi, tsika okatonkotzi otzisi Onikaritoniki.

<sup>31</sup> Tima yoka Israel-iiti oshiki ipinkathatapiintakiri Pawa ainiro yañaawita Josué. Ari ikantzi-takarori aajatzi ikamajira Josué, tima ainiro yañaayitzi antari-kona-payi yotakotzirori okaratzi yantzimota-kiriri pairani Pawa.

<sup>32</sup> Ikanta yamajiro Israel-iiti itonkiporokini José anta Apitantoniki, ikitatapajiri Sikochaariniki. Irootaki iipatsiti Jacob, iwaisatzitini, yamanantakiri pairani yasiwitaro icharini-payi Hamor, ipinatakiri ikaratzi 100 ikithoki kiriiki. Tima yoka Hamor iriri inatzii owaita-kaantai-tziri Siko-kintsi, ikantziri iñaaniki iriroriiti Siquem. Okanta apaata, iriitaki icharini-payi José asitaarori maaroni iroka kipatsi.

**Ashéninka Perené**  
**Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New**  
**Testament+)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2